

Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES



P. 9 à 12

La rentrée scolaire

WWW.CABESTANY.COM





Espace jeunesse

La visite du Préfet à Cabestany le 8 août dernier



Au billard club catalan



Chantier des Hauts du Moulins



Exposition des œuvres de Pierre Moreels, à l'Espace Coubertin



Nouveaux vestiaires de la Germanor



Au Complexe Mandela



Ma 40^e rentrée !

PAR LE MAIRE DE CABESTANY

L

es vacances ! Un moment privilégié pour se détendre, se reposer, se retrouver en famille et prendre quelques forces pour aborder cette fin d'année.

Les vacances sont aussi, pour les services municipaux, le moment de préparer la rentrée scolaire dans les meilleures conditions :

les travaux dans les écoles, les fournitures scolaires toujours gratuites malgré la baisse des dotations de l'État. Préparer aussi la rentrée des activités culturelles et sportives.

Les grands travaux en cours se sont poursuivis ; l'Espace jeunesse, les 24 logements en accession à la propriété, les réfections de voirie et en particulier l'important chantier de la rue du Périgord. Un aménagement tout autour de l'école Buffon, le remplacement des réseaux d'eau potable, d'assainissement et du pluvial.

Au mois d'août, nous avons accueilli Monsieur le Préfet. Il a pu découvrir les nouvelles réalisations, la place de la Mairie, les nouveaux vestiaires de la Germanor avec la visite de l'espace Nelson Mandela, la rénovation de la Halle Coubertin avec l'exposition permanente de notre ami, le sculpteur Pierre Moreels, et la magnifique salle du Billard Club Catalan.

Ensuite, la visite des chantiers en cours, les 24 logements

et l'Espace jeunesse. Un Préfet qui a apprécié l'effort de la municipalité pour l'ensemble des équipements mis à la disposition des administrés de notre commune.

Au cours de la réception en fin de matinée au Centre culturel, en répondant aux inquiétudes des élus sur la baisse des dotations qui menace le bon fonctionnement des services publics, Monsieur le Préfet a rappelé qu'il nous était fait obligation de participer à l'effort national de maîtriser la dette de l'État et la diminution de la dépense publique.

Il a insisté sur les orientations demandées aux collectivités, réduire les dépenses de fonctionnement, celles du personnel en particulier, et la réduction des subventions aux associations.

Cela a au moins le mérite de la clarté. Ces précisions nous donnent quelques orientations pour la préparation du budget 2017. Un budget difficile comme celui des années précédentes où nous veillerons à préserver nos services et l'ensemble de nos activités pour qu'elles restent accessibles à tous.

Le début de l'année 2017 va être marqué par l'anniversaire de 40 années de gestion progressiste de la ville.

Un document exceptionnel, un « super Cabes'Infos » va retracer ces 40 ans :

- la composition de tous les conseils municipaux,
 - l'ensemble des réalisations, mandat par mandat,
 - les faits les plus marquants de chacun d'entre eux.
- Un document que nous devons à l'ensemble de nos concitoyens.

Cabestany 1977, Cabestany aujourd'hui. Chacun d'entre vous pourra connaître le chemin parcouru, certains vont le découvrir, d'autres pourront comparer le bilan de ces 40 dernières années.

Avec mon chauvinisme connu, je pense que cette rétrospective vous fera grand plaisir, procurera fierté à chacun d'entre vous et attisera quelques jalousies de nombreuses communes.

Bonne rentrée à tous. Nous aurons besoin de vous pour continuer à faire de Cabestany la ville où il fait bon vivre.

Jean VILA

Maire de Cabestany

Conseiller communautaire

Un Préfet qui a apprécié l'effort de la municipalité pour l'ensemble des équipements mis à la disposition des administrés de notre commune.



Place des Droits de l'Homme

SOMMAIRE

EDITO

p.3

AGENDA

p.4

L'ÉVÈNEMENT

Diades Catalanes

p.5

CITOYENNETÉ, SOCIAL

Linky

p.6

JEUNESSE ET SPORT

Ateliers municipaux

p.7

ENFANCE ET LOISIRS

Crèche

p.8

DOSSIER

La rentrée scolaire

p.9-12

ZOOM

Pou de las Colobres

p.13

CULTURE

Nouvelle saison Théâtre

p.14-15

QUESTIONS/RÉPONSES

p.16

HISTOIRE

La Marianne

p.17

ASSOCIATIONS

p.18-19

MAIRIE DE CABESTANY

Standard 04 68 66 36 00

Directeur Général des Services
04 68 66 36 26

Cabinet du Maire 04 68 66 43 36

Police Municipale 04 68 66 36 21

POPULATION

État Civil / Recensement /

Étranger 04 68 66 36 18

FINANCES

Comptabilité 04 68 66 36 15

Marchés publics / Achats 04 68 66 36 68

SERVICES TECHNIQUES, URBANISME

ET ENVIRONNEMENT 04 68 66 36 23

DÉCHÈTERIE 04 68 67 51 25

VIE SOCIALE

Service Social 04 68 66 36 14

Permanences assistantes sociales
04 68 50 60 55

MAISON DES QUARTIERS

04 68 63 47 03

CULTURE ET PATRIMOINE

Service Culture 04 68 66 36 04

Bibliothèque 04 68 50 82 95

Ctre culturel J. Ferrat 04 68 66 36 07

Ctre de Sculpt. Romane 04 68 08 15 31

ENFANCE ET ÉDUCATION

Inscriptions écoles et cantine
04 68 66 36 17

Espace Enfance

Crèche / Halte-garderie 04 68 50 59 71

Accueil de loisirs 04 68 50 71 26

Écoles maternelles

Charlie Chaplin 04 68 66 36 08

Jean de La Fontaine 04 68 66 36 09

Ludovic Massé 04 68 28 79 41

Écoles primaires

Buffon 04 68 66 36 10

Jacques Prévert 04 68 66 36 11

Ludovic Massé 04 68 28 79 40

JEUNESSE ET SPORTS

Service Jeunesse 04 68 66 36 02

Espace Jeunesse 04 68 67 59 81

Service Sports 04 68 66 36 19

Complexe N. Mandela 04 68 80 38 69

DIVERS

Cimetière / Concession / Pompes funèbres
06 74 90 20 81 ou 04 68 66 36 22

Conciergerie 04 68 66 36 22

NOUVEAU SERVICE : LE PORTAIL FAMILLES

Inscriptions et paiement sécurisé
des activités de vos enfants,
en ligne et disponible 24h/24.

Pour créer votre compte,
faire la demande à
portail-familles@cabestany.com.

Renseignements : 04 68 66 36 17
ou 04 68 50 71 26



À votre service

Accédez en un clic aux
informations pratiques :
programme cinéma,
menu de cantine...



Plus d'informations www.cabestany.com

État civil

NAISSANCES

MAI

TORENT-MICO BOSSART Ewen
DANTAS MEIRA Laura
ZIANI Sabri
PEREZ Elina
OLIVIER Lovana
ATMANI Noah
CHARKAOUI Chahid
CUNHA PALMA Camila
ROGET Ange

JUIN

EL EDRISSI-REYAHY Yanis
BITON Lyes
AFHIM Salim
BIVIA Lola
BECAT Victoire
CLOUET Alice
PEREIRA Léna
ORTIZ Noémi
LORANGE ROMO Jade

JUILLET

CORCHIA Oriane
GENEVOIS Romy
MATTHEWS Siham
DEL AGUILA Thomas
TARRAGA Andy
TATE Guillaume
ARRIAZU Nolan
BOUTELLAKA Adam

MARIAGES

MAI

SPINEC Rémy et
TRIFONOFF Alexandra

JUIN

NOURI Lyor et
BASQUES Marine
SEBASTIAO Carlos et
BARRIOL Jenny
ZYWICA Alain et
Mc CAFFERY Samantha
VIVES Bernard et
GEOFFROY Karine
DE SOUSA Victor et
CANTUERN Sophie

JUILLET

REINA Romain et
MILAN Choukrie
LINCOT Brice et
BARRE Ludivine
CASTEJON Sylvie et
LIMINANA Dominique
ARABIA Gilbert et
MINTOFF Marie-claude

DÉCÈS

MAI

CODERCH Isabelle
LUCAS Gina
DEON Marie-Louise
SALA Louise
FOIXET Armandine
PAPIN Claude
MONSARRAT Serge
LE ROUX Eliane
MAS Andrée

JUIN

DESFOURNEAUX Pierrette
CAZALET Paul
FULCARA Francis
SEPCHAT Lucie
WURSTEISEN Françoise
ARGELES Renée
CONCONE Albert

JUILLET

CAVILLE Albert
DECOL Gérard
FERRE Carmen
CUESTA José
GARCIA Lucien
REYNAUD Eliane

Éditeur : Ville de Cabestany
Directeur de publication :
Alain TROTEL
Crédits photographiques :
Photothèque municipale,
Fotolia.
Rédaction : R. LACAPERE,
C. LEXTRAT et Services
municipaux.
Illustration :
C. MATTHEWS, P. LACAZE.
Conception : Service
de la communication.
Création graphique
et mise en page : Médiris.
Impression :
Imprimerie du Mas.
Dépôt légal : à parution.



Benvinguts !

Du 1^{er} au 23 octobre

Toutes les animations se déroulent au Centre culturel J. Ferrat et sont gratuites sauf celles spécifiées.

Diades Catalanes

CULTURE CATALANE

La Ville fête ses traditionnelles Diades qui rassemblent chaque année les amoureux de la langue, de la culture et des arts catalans.

Des journées où toutes les générations aiment se retrouver autour d'une célébration haute en couleurs, sang et or, et où l'épicurisme est de mise.

Concerts, spectacles, rencontres, ballada de sardanes, dégustation de vins et de produits du terroir, vont ponctuer trois semaines de festivités. Cette année, la Ville a intégré à son programme le festival Visavis, créé par la compagnie de théâtre *Un noir, une blanche* qui propose des rencontres, spectacles, ateliers d'écritures et de lectures autour d'auteurs français et catalans, d'hier et d'aujourd'hui.

Le programme complet est à consulter sur le site www.cabestany.com ou disponible dans tous les accueils municipaux.

➤ Plus d'infos
www.cabestany.com

Remerciements :

Paul Roig, Abert Bueno, l'AADCC, le cap d'Estany sardanista, Stel'Arts & Co, Aventuriers catalans, la Compagnie Un noir et une blanche et les partenaires : le Conseil départemental et France Bleu Roussillon.

Samedi 1^{er} octobre - 15h30
El Nou Groc
Dès 3 ans. Tarif: 3 €

Vendredi 7 octobre - 21h
Présentation du laboratoire de recherche théâtrale.

Samedi 8 octobre - 15h
Li/ea/ving - Cie Sargantana
Tarif: 12 € - Réduit: 6 €
17h - 18h30 - 20h: lectures

Dimanche 9 octobre - 16h
Fusion Bueno / Tosi
Daniel Tosi et son orchestre mettent en musique les œuvres d'Albert Bueno.
Réservation conseillée

Mardi 11 octobre
10h et 11h: lectures en catalan
19h: présentation des équipes et lecture bilingue des projets.

Mercredi 12 octobre - 19h
Conférence « le processus de création collective » par Enric Ases Casamitjana

Jeudi 13 octobre
19h et 20h30: lectures en catalan et français

Vendredi 14 octobre - 19h
Spectacles bilingues

samedi 15 octobre - 20h30
et dim. 16 octobre - 16h
FELICITAT par l'AADCC et le Cap d'Estany Sardanista

Mardi 18 octobre - 18h
Rencontre avec l'AADCC autour de l'œuvre du poète Jordi Pere Cerda. *Bibliothèque municipale. Public Adulte*

Mercredi 19 octobre - 18h
L'ocell cerda/L'oiseau cerdan
Compagnie du Sarment
Bibliothèque municipale. Public Adulte. Sur réservation au 04 68 50 82 95

Jeudi 20 octobre - 18h30
Cabarôme, soirée vin nouveau
Place des Droits de l'Homme (Mairie). Tarif: 3 €

Samedi 22 octobre
15h: **Ballada de sardanes**
21h: **Correfoc du Ribéral**
22h: **Bal avec les Tres Vents**

Dimanche 23 octobre
De 9h à 17h30: **Marché des saveurs et savoir-faire**
Dès 11h: **Castellers du Ribéral et vin nouveau à la cave coopérative.** *Place du 8 mai*

Judi 1^{er} septembre
Rentrée des classes



Les rendez-vous du mercredi*
Nouveau rendez-vous tous les mercredis de l'année à partir du 14 septembre à 15h: ateliers, lecture, spectacle...
Bibliothèque. Sur inscription.

Mardi 13 septembre
Rentrée du LAEP*

Mercredi 28 septembre
Même pas peur*
De 0 à 4 ans.
Spectacle chansons.
À 16h. *Bibliothèque. Gratuit sur inscription*



Samedi 1^{er} octobre
"El nou Groc"*
Marionnettes / Dès 3 ans
15h30. *Ctre culturel. 3€*



Judi 6 octobre
À petits pas* / 0 à 3 ans
De 10h à 11h
Bibliothèque. Gratuit

Du lundi 24 au mercredi 26 octobre
Stage multisports*
De 5 à 11 ans.
Espace N. Mandela 15€ (Cabestany)



BANG! - OUVERTURE DE LA SAISON THÉÂTRALE

Tous les jeudis
MARCHÉ
De 8h à 12h
Place du 8 mai 1945

Jusqu'au 9 octobre
EXPOSITION*
Caroline Secq
et Michel Julliard
Centre de Sculpture Romane. Gratuit Cabestanyens

Samedi 3 septembre
ATELIERS SPORTIFS*
Confirmation des inscriptions
De 9h à 12h et de 13h30 à 18h. *Espace Nelson Mandela*



Lundi 5 septembre
ATELIERS SPORTIFS*
Nouvelles inscriptions
Espace Nelson Mandela (horaires d'accueil)
Reprise lundi 12 septembre

Mercredi 7 septembre
ATELIERS CULTURELS*
Nouvelles inscriptions
De 10h à 17h.
Centre culturel. Reprise mercredi 14 septembre

Lundi 12 septembre
RENCONTRE/DÉBAT*
«Vivre ensemble entre générations»
À 15h. *Centre culturel*
Entrée libre

Du 13 au 30 septembre
EXPOSITION PHOTO*
« De la chute de Barcelone à la Retirada (...) »
Vernissage: jeudi 15 sept.
18h. *Hall du Centre Culturel.*
Entrée libre

jeudi 15 septembre
CONFÉRENCE* Éric Forcada
À 18h30. *Bibliothèque*
Public adulte. *Gratuit sur inscription*



REPRISE MARCHES DU JEUDI*
Pour les aînés. À 9h30. *Rdv devant la cave coopérative.*

Samedi 17 et dimanche 18 septembre
JOURNÉES DU PATRIMOINE*
Centre de Sculpture Romane
Gratuit

Judi 22 septembre
ATELIER MÉMOIRE*
Pour les aînés. À 14h.
Centre culturel. Inscriptions au CCAS

LECTURE THÉÂTRALISÉE*
« Exils - La retirada »
Cie Hors Champ. À 18h.
Bibliothèque. Public adulte.
Gratuit sur inscription



©Manuel Moros

Vendredi 23 septembre
OUVERTURE SAISON THÉÂTRALE*
« Bang ! » Cie Volpinex
À 18h30. *Centre culturel*
Tout public

Samedi 24 septembre
CAFE PHILO*
« Pourquoi avoir peur de l'étranger? »
De 10h à 12h.
Bibliothèque. Public adulte.
Gratuit

Mardi 27 septembre
CONSEIL MUNICIPAL
À 18h30. *Salle du Conseil*

Judi 29 septembre
RÉUNION PUBLIQUE*
« LINKY »
À 18h30. *Salle Cerdà*

LECTURES PARTAGÉES*
Pour les aînés
À 14h30. *Bibliothèque*

RENCONTRE AUTEUR*
Emma Sanz-Delzars
À 18h. *Bibliothèque*
Public adulte. *Gratuit sur inscription*



Vendredi 30 septembre
DANSE* « Mar'a »
À 21h. *Centre culturel*
10€/6€

Du 1^{er} au 23 octobre
DIADES CATALANES*
Programme détaillé en page
« Evénement »

Mercredi 5 octobre
VOYAGE DES AÎNÉS
Barcelone
Réservations au CCAS

JOURNÉE MONDIALE DE LA VUE
Dépistage et test de vision
Organisée par le Lions club, cette journée s'adresse au tout public à partir de 8 ans.
Gratuit. De 9h à 18h
Salle P. Cerdà - Ctre culturel
Rens. : 06 59 79 50 17
patricia.vedrenne@wanadoo.fr

Judi 13 octobre
CODE LA ROUTE*
Pour les aînés.
À 14h. *Espace enfance*
Inscriptions au CCAS

Du 13 octobre au 8 janvier 2017
EXPOSITION*
Laurence Godon-Pirof
Vernissage jeudi 13 octobre
À 18h30. *Centre de Sculpture Romane*

Samedi 15 octobre
CAFÉ PHILO*
« Identité et appartenance »
De 10h à 12h. *Bibliothèque*
Public adulte. *Gratuit*

Judi 27 octobre
LECTURES PARTAGÉES*
Pour les aînés
À 14h30. *Bibliothèque*

RENCONTRE AUTEUR*
Bernard Bourrié. À 18h.
Bibliothèque. Public adulte.
Gratuit sur inscription

Vendredi 28 octobre
THÉÂTRE* « Le marchand de Venise ». À 21h. *Centre culturel.* 10€/6€

Généralités Part'ages

Rencontre/débat « Vivre ensemble entre générations » organisés par le BIJ 66 au Centre culturel : présentation du projet de cohabitation intergénérationnelle, témoignages de seniors et de jeunes. Pot de l'amitié.
Lundi 12 septembre à 15h
Entrée libre

Les marches du jeudi

Reprise jeudi 15 septembre à 9h30 devant la cave coopérative.



L'atelier mémoire

Séances gratuites de stimulation cognitive pour les retraités. Une séance par trimestre est proposée au Centre culturel.
Jeudi 22 septembre à 14h
Inscriptions au CCAS
04 68 66 36 14

Lectures partagées

jeudi 29 septembre et jeudi 27 octobre à 14h30.
Bibliothèque municipale

Festivités de fin d'année

Réservez les dates et surveillez vos boîtes aux lettres car un coupon réponse doit être retourné à la mairie. Le thé dansant est rebaptisé « après-midi festif ».
Tous les retraités à partir de 60 ans y sont conviés!
• Jeudi 1^{er} décembre 14h30 : après-midi festif (+60 ans)
• Samedi 10 décembre à 12h15 : repas (+ de 67 ans)
• Jeudi 12 janvier 2017 à 14h30 : rifle (+ de 65 ans)

Café mémoire

Avec Pôle France Alzheimer. Espace d'écoute et d'expression. Prochaine session courant septembre.
Rens. : 04 68 66 36 14

Citoyenneté, social Linky



DÉBAT ET CONSULTATION

Les compteurs Linky d'ENEDIS, la filiale D'EDF, sont en phase de déploiement dans tous les foyers français. Leur objectif est de connaître la consommation d'électricité en temps réel et de pouvoir mieux la maîtriser pour faire des économies. Le début de l'installation des compteurs Linky à Cabestany est prévu en décembre 2016. Mais cette opération ne fait pas l'unanimité. Le Maire de Cabestany, comme beaucoup de maires en France, a été sollicité par de nombreux courriers d'habitants, certains s'interrogeant sur la nocivité des ondes émises

par ces compteurs, d'autres sur le bien-fondé de ces changements eu égard au coût économique et au recueil des données des foyers. Devant ces interrogations, l'équipe municipale a décidé d'organiser un débat public le jeudi 29 septembre, animé par des intervenants pouvant exposer les différents arguments pour et contre. À la suite de ce débat sera mise en place une consultation de l'ensemble de la population. Le Conseil municipal prendra alors une délibération allant dans le sens de l'expression de la majorité des Cabestanyens.

**Débat public
« Linky » :
jeudi 29
septembre
à 18h30,
salle Cerda du
Centre culturel**

MAISON DES QUARTIERS

La rentrée à la Maison des quartiers

Reprise des cours de langues étrangères.

Inscriptions et informations :

Cours d'anglais :
mardi 20 septembre à 14h
Cours d'italien :
mercredi 21 septembre à 10h
Cours d'espagnol (recherche d'un bénévole)
Reprise de l'accompagnement scolaire secondaire :
mardi 20 septembre à 17h15
Reprise de l'accompagnement scolaire primaire :
lundi 26 septembre à 17h15



Rentrée Atelier sociolinguistique (apprentissage ou perfectionnement à la langue française) :
lundi 26 septembre à 14h

Vous souhaitez être figurant pour participer à un spectacle commémorant la guerre de 14/18, contactez la Maison des quartiers (le spectacle théâtral « Murmure de tranchée » aura lieu le 11 novembre).

Maison des Quartiers
16 rue de la République
04 68 63 47 03

LES INFOS



RENDEZ-VOUS

Voyage destiné aux retraités

Inscrivez-vous pour le dernier voyage de l'année destination Barcelone, mercredi 5 octobre. Visite et déjeuner à bord d'un paquebot de croisière puis promenade sur les ramblas.
Tarif: 49 €
La carte d'identité ou le passeport en cours de validité est obligatoire.
Inscriptions au CCAS tous les jours sauf le mercredi après-midi.

Code de la route

Dernière session 2016 de révision du code de la route senior. Avec l'Association pour la Formation à l'Éducation à la Route.
Jeudi 13 octobre à 14h
à l'Espace enfance
Inscriptions au CCAS



À SAVOIR

Portage de livres à domicile

Service de portage de livres à domicile si vous ne pouvez pas vous déplacer.
Rens. : bibliothèque au 04 68 50 82 95 ou CCAS au 04 68 66 36 14

Association ostéopathes 66

Depuis décembre 2010, en partenariat avec la commune, des consultations ostéopathiques à tarif réduit pour les familles dans la précarité sont assurées par des membres de l'association OSTEO 66. La Confédération Syndicale des Familles gère grâce à des bénévoles les prises de rendez-vous ainsi que la permanence dans les locaux de la mairie, 4 demi-journées par mois.
Pour la rentrée, la CSF recherche des bénévoles (06 87 73 16 73).

Jeunesse et sport



Stage multisports

La Ville propose aux enfants de 5 à 11 ans un stage sur trois journées regroupant différentes pratiques sportives encadrées par un éducateur sportif diplômé.

Du lundi 24 au mercredi 26 octobre à l'Espace Nelson Mandela.

Tarifs : 15€ (Cabestany)

les 3 jours.

Tél. : 04 68 80 38 69

Places limitées



Terrain d'honneur

Commencés courant mai, les travaux de réfection se poursuivent. Un nouveau gazon, un nouveau système d'arrosage, de nouveaux abris pour les remplaçants et les arbitres, devront être opérationnels très prochainement pour recevoir les matchs et tournois.

Espace Nelson Mandela

Horaires de

la permanence accueil

Lundi : 16h-20h

Mardi : 9h-12h et 16h-19h

Mercredi : 13h-19h

Jeudi/Vendredi/Samedi :

9h-12h et 14h-19h

Tél. : 04 68 80 38 69



ATELIERS MUNICIPAUX

Reprise des ateliers sportifs !

Reprise :
lundi 12
septembre

Le programme détaillé
des ateliers est à
télécharger sur
www.cabestany.com
Renseignements au
04 68 80 38 69

➔ Plus d'infos
www.cabestany.com

Les ateliers municipaux reviennent avec des activités toujours aussi variées et encadrées par des intervenants diplômés de Brevet d'État.

Le programme de cette prochaine saison :

Pour les enfants : de l'athlétisme, de l'es-crime, de la gym, de la zumba et l'école de sport. Cette année, une nouveauté parmi les activités proposées : le baby rugby pour les enfants de 4/5 ans.

Pour les adultes : musculation, cardio-form, gym danse stretching, gym senior et gym douce.

Samedi 3 septembre : permanence réinscriptions

Les personnes qui étaient déjà inscrites la saison dernière et qui veulent poursuivre leur activité cette année, devront confirmer leur inscription en se rendant à l'Espace Nelson Mandela, de 9h à 12h et de 13h30 à 18h.

À cette occasion, d'autres associations sportives seront présentes pour proposer différentes activités au public.

Premières inscriptions :

Les habitants qui souhaitent s'inscrire pour la première fois devront le faire à partir du lundi 5 septembre à l'Espace Nelson Mandela.

À noter : si le nombre de demandes à l'activité souhaitée est supérieur au nombre de places disponibles, un tirage au sort sera effectué.

ENGAGEMENT CITOYEN

Conseil Communal de la Jeunesse



C'est aussi la rentrée pour le CCJ. Les jeunes désireux de s'investir dans des projets sur les thèmes de la citoyenneté, du vivre ensemble, de l'environnement et de l'intergénérationnel, peuvent se présenter à l'Espace jeunesse. Des actions sont organisées toute l'année pour sensibiliser le public à des questions d'actualités. Des

échanges sont ainsi réalisés avec les différents acteurs de la commune, les élus, les citoyens, les associations... Renseignements au 04 68 67 59 81

LES INFOS



Erratum ateliers municipaux

L'atelier CardioForm ne figure pas dans le prospectus mais il est bien proposé cette année encore.

Espace jeunesse

L'Espace jeunesse, situé actuellement avenue Célestin Freinet, est un lieu ouvert aux adolescents de 12 à 17 ans.

Encadré par une équipe de trois animateurs, le lieu permet aux jeunes de la commune de se rencontrer, d'échanger, et de s'informer.

Trois pôles d'activités et d'information y sont développés :

- Le Point Information Jeunesse (PIJ) :

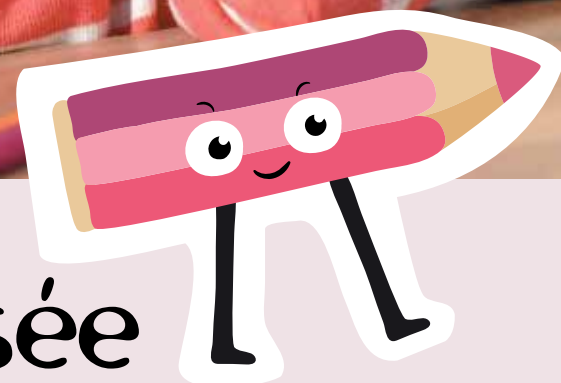
pour les 16-25 ans, il permet d'obtenir des informations gratuites sur l'emploi, la formation, les métiers, l'enseignement...

- L'Accueil de loisirs : les mercredis après-midi et vacances scolaires. Des activités et stages, des sorties et des séjours pleine nature sont proposés.

- Le pôle citoyenneté avec le Conseil Communal de la Jeunesse (CCJ)

Inscriptions à l'Espace jeunesse, avenue Célestin Freinet. Renseignements au 04 68 67 59 81





La Ville mobilisée pour la réussite scolaire

Environ 900 enfants sont scolarisés dans les écoles de la commune, répartis sur 14 classes de maternelles et 22 classes élémentaires. Pour préserver le niveau de qualité d'accueil de nos petits élèves, la Ville se mobilise tant sur les moyens techniques et structurels qu'humains.

Les vacances d'été permettent de réaliser des travaux importants dans les écoles ainsi que tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Chaque année, la Ville y consacre une enveloppe conséquente. Cet été, c'est l'école Jacques Prévert qui a subi des changements importants (*détails en page 10*).

Pour les écoles Buffon et Chaplin, la municipalité a lancé l'étude pour la création d'une cuisine satellite et d'une

salle de restauration, afin que 2017 voit le début de cette réalisation.

Autre nouveauté: le Portail familles. Ce nouveau service en ligne permet de moderniser et faciliter les démarches administratives des familles. Le but est de pouvoir réserver, payer en ligne et gérer les activités de ses enfants depuis le portail, dans un espace sécurisé, personnel et accessible 24h/24.

À Cabestany, pour que les enfants bénéficient des meilleures conditions de scolarisation dès le premier âge, la commune a toujours fait le choix de créer un poste d'ATSEM par classe de maternelle. Focus sur ce métier où vous découvrirez en détails les missions et fonctions de ces agents.

Bonne rentrée à toutes et tous !



Services, travaux et projets

École Jacques Prévert



Pour la période estivale 2016, des travaux de réfection ont été réalisés à l'école Jacques Prévert. Il s'agit d'une 1^{re} tranche de travaux correspondant à la rénovation d'une partie de la toiture et de son étanchéité, ainsi que le remplacement de menuiseries au niveau des salles de classe donnant sur la cour. S'agissant d'un programme pluriannuel de travaux, lors des vacances d'été 2017, d'autres travaux de rénovation seront entrepris qui concerneront les installations électriques, l'éclairage, ainsi que l'isolation et le remplacement de faux plafonds. L'ensemble des travaux de rénovation de l'école Jacques Prévert en 2016 et 2017 est estimé à environ 290 000 € HT.

Projet de cantine aux écoles Buffon et Chaplin

Au vu de l'augmentation des effectifs scolaires et des hausses de demandes d'inscription en cantine, les salles de restauration sont devenues exiguës, accueillant plusieurs services sur le temps méridien. Actuellement, les enfants des deux écoles Buffon et Chaplin prennent le bus payé par la municipalité qui les emmène pour les uns à la cantine de l'école Prévert, et pour les autres à celle de l'école Massé.

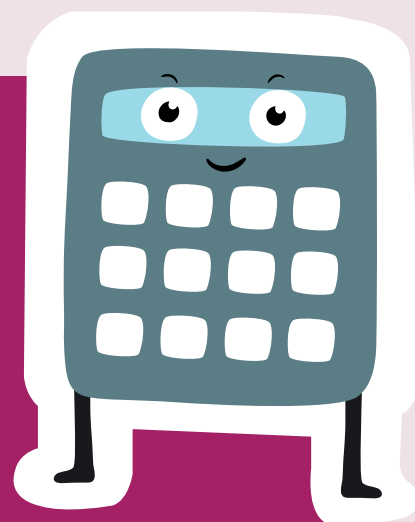
Afin de préparer le démarrage d'une construction en 2017, la municipalité a souhaité cette année lancer une étude pour la réalisation d'une salle de restauration et d'une cuisine satellite conjointe aux deux écoles.

Nouveau service : le Portail familles

La municipalité met en place un nouvel outil très attendu par les familles. L'objectif : moderniser et simplifier la ville !

Les avantages

- Accès en ligne, 24h/24h, 7j/7j
- Espace personnel, confidentiel et sécurisé
- Gestion des réservations aux activités
- Paiement en ligne
- Gestion et mise à jour du dossier familial



Moderniser le service public pour les usagers

Le portail famille s'inscrit dans le cadre de l'Agenda 21 local et du renforcement des services.



- Améliorer l'organisation et le traitement des dossiers
- Consommer moins de papiers (dématérialisation)
- Optimiser les approvisionnements et limiter le « gaspillage » alimentaire
- Anticiper les besoins en personnel

NOTA BENE :

À chaque rentrée, selon l'activité, des pièces justificatives obligatoires sont demandées !

CONTACTS

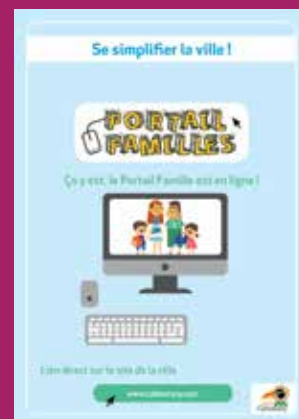
portail-familles@cabestany.com

Cantine/Garderie/Étude surveillée/Écoles :

04 68 66 36 17

Accueil de loisirs/TAP : 04 68 50 71 26

Crèche : 04 68 50 71 27



Un métier à la Une : ATSEM



14 agents

pour les 14 classes de maternelles des trois groupes scolaires.

La Ville a en charge la gestion du personnel communal qui accompagne au quotidien les enfants et les enseignants. Un des postes clés est l'ATSEM. Cabestany met à disposition 1 poste d'ATSEM par classe. Ce qui n'est pas le cas de toutes les collectivités car ces créations de postes ne sont pas une obligation légale mais bien un choix politique.

L'Agent Territorial Spécialisé Ecoles Maternelles, ATSEM, est un poste pivot qui a la particularité d'être sous une double hiérarchie : d'un côté la collectivité, et de l'autre le directeur d'école et l'enseignant.

Ses missions

- L'ATSEM accompagne l'enseignant au quotidien pour l'animation des activités pédagogiques, l'accueil et l'hygiène des très jeunes enfants.
- L'ATSEM prépare et met en état de propreté les locaux et les matériels servant directement aux enfants.

Témoignages



Delphine Piat
ATSEM depuis 2000
École La Fontaine

«Après avoir passé un CAP petite enfance, j'ai obtenu mon

diplôme d'ATSEM. Dans ce métier, il faut savoir s'adapter à la méthode de l'enseignant, être patient et à l'écoute des enfants. Ils ont souvent besoin de réconfort et d'apaisement. Notre métier évolue, c'est pour cela que nous nous formons chaque année sur différents sujets : gestion de l'agressivité, connaissance des rythmes de l'enfant, la mort et le deuil, développement de l'éveil artistique... Toutes ces formations nous aident à simplement comprendre les besoins des enfants de 2 à 6 ans et à mieux appréhender notre rôle au sein de la classe.»



Claudine Gutierrez
ATSEM depuis 27 ans
École Charlie Chaplin

«Certains enfants pensent que je dors et habite à l'école...

Cela fait 27 ans que je travaille à Cabestany. Nous sommes une équipe de 14 ATSEM très soudée. Les conditions de travail n'ont cessé de s'améliorer, grâce à la municipalité et au projet éducatif qu'elle mène. La reconnaissance de notre travail est fondamentale, que ce soit de la part des parents, comme des enseignants. C'est un très beau métier à vocation.»

La rentrée, paroles à...



M^{me} Artigues

Enseignante CM1-CM2, école primaire G. Buffon
Depuis 10 ans à Cabestany

«J'envisage la rentrée avec sérénité. La nouvelle cantine est attendue avec impatience même s'il faudra attendre encore la prochaine rentrée. Les enfants seront moins énervés et fatigués s'ils s'économisent un aller-retour en car.»



Elisabeth Rivas, 1^{re} adjointe, déléguée aux affaires scolaires

«Notre volonté est d'accueillir les enfants dans de bonnes conditions de confort. Les projets à réaliser sont nombreux et tous importants. Il revient aux élus le choix cornélien de prioriser les travaux. Dès juillet, le Portail familles a été opérationnel. Nous l'avons annoncé dans le précédent Cabes'infos et nous pouvons maintenant offrir un service supplémentaire aux familles pour un gain de temps et d'efficacité.»



Emmaé

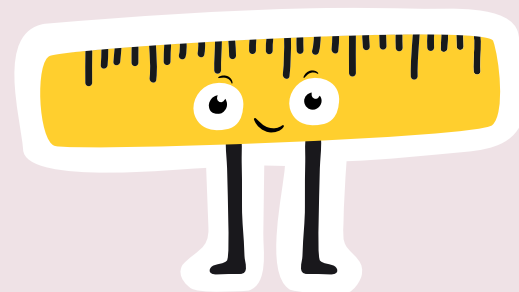
10 ans, rentre en CM2

«J'aime aller à la cantine quand il y a des frites, mais ce n'est pas toujours bon. On nous donne des responsabilités, comme aller chercher de l'eau et du pain seuls.»



Hugo, 9 ans 1/2, rentre en CM2

«Je suis bon en dictée et en orthographe. L'an dernier, j'ai gagné les championnats de scrabble de France. Je vais à la cantine une fois par semaine. Le pain est super bon, on se retrouve avec les copains, mais il y a des plats en sauces bizarres... J'ai voyagé en Bretagne et à Amsterdam pendant les vacances et j'ai participé à un tournoi de scrabble.»





Relais Assistantes Maternelles

Lundi et jeudi matin, le RAM propose des activités avec les assistantes maternelles de 9h30 à 11h30. Le mardi matin de 9h30 à 12h est réservé à l'accueil des parents, sur rendez-vous. Le relais ne propose pas d'activités pendant les vacances scolaires, mais reçoit sur rendez-vous les lundis, mardis et jeudis.
Espace enfance,
 avenue Célestin Freinet
 Tél. : 04 68 50 91 61
 ou 04 68 50 59 71



Lieu d'échanges et d'écoute

Le Lieu d'Accueil Enfants-Parents (LAEP) est un cadre privilégié, confidentiel et adapté pour les parents et grands-parents qui souhaitent partager les petits soucis du moment et obtenir quelques conseils. Gratuit. Rentrée le mardi 13 septembre. Les mardis de 9h15 à 11h15 et les vendredis de 9h15 à 11h15.
Espace enfance,
 avenue Célestin Freinet.
 Tél. : 04 68 50 71 27



CRÈCHE

La rentrée des tout-petits

Après une fête de fin d'année très conviviale et appréciée des parents, enfants et élus présents, le mois de septembre voit se profiler le temps des adaptations. Des réunions avec les parents sont programmées selon les âges des enfants (les 18, 20 et 22 septembre à 18h30) pour présenter le lieu, l'équipe et toutes les animations et événements qui vont ponctuer l'année.

En octobre, on retrouve la traditionnelle Semaine du goût, événement national où l'alimentation et l'éducation du goût sont traitées de façon ludique et originale. Ce mois est aussi l'occasion de fêter la « journée orange » (clin d'œil à Halloween), une célébration par le menu (carotte, citrouille et autres patates douces...), par les déguisements et par la musique.

À noter

2016 va marquer l'année des 20 ans de la création de la crèche. Fin novembre, à l'occasion de la Semaine des Droits de l'Enfant, l'équipe de la crèche et la municipalité proposent à tous les enfants (et leurs parents) qui ont fréquenté la crèche depuis 1996 de venir les rejoindre pour une grande fête pleine de surprises. Date et programme à venir. **Multi-accueil : 04 68 50 59 71**

INAUGURATION DE LA FRESQUE

École Chaplin



Réalisée conjointement par les TAP et l'école Chaplin, sous la houlette de Cathy Warth, la magnifique fresque a été inaugurée fin juin en présence des enfants,

parents, enseignants, du maire et des élus. Ce ne sont pas moins de 50 élèves de grande section, des classes de M^{me} Noailles et de M. André, qui ont mis la main à la pâte. Dans le cadre de l'atelier de Cathy Warth des TAP, ils ont pu travailler les carreaux de Socarrat pour représenter la silhouette de Charlie Chaplin et les lettres de son nom. L'emplacement de cette fresque permettra également d'accueillir les expos temporaires des enfants.



LES TEMPS D'ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES (TAP)

La fin de l'année scolaire terminée, un bilan des TAP peut être dressé. Ils sont 416 enfants de maternelle et élémentaire à les avoir fréquentés (sur près de 900 scolarisés). Près d'une quarantaine d'intervenants (associations, autoentrepreneurs, diplômés d'Etat, BAFA, agents communaux) ont animé les TAP sur l'année scolaire 2015/2016. À la rentrée, le vendredi après-midi est préservé, avec une prise en charge des enfants à partir de midi pour la cantine. Cette année, les activités proposées seront concentrées sur des thématiques générales.
 Rendez-vous sur

➔ Plus d'infos
www.cabestany.com



INSCRIPTIONS À L'ACCUEIL DE LOISIRS

L'Accueil de Loisirs propose des activités adaptées à chaque âge, les mercredis après-midi et durant les vacances scolaires. Les programmes d'activités sont consultables sur

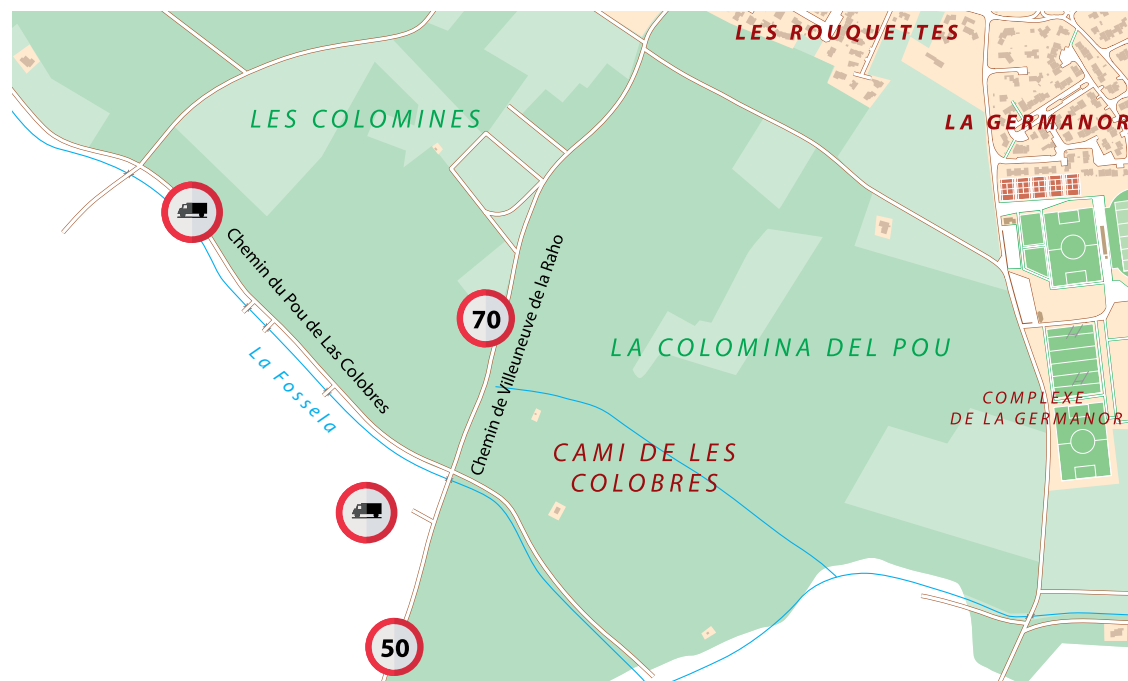
➔ Plus d'infos
www.cabestany.com

Accueil de loisirs,
 Espace enfance, avenue Célestin Freinet.
 Tél. : 04 68 50 71 26

État des axes périphériques



- Vitesse limitée de 50 à 70 km/heure
- Interdiction aux poids lourds de circuler sauf desserte locale



Force est de constater que nos « petites » routes de campagne sont de plus en plus fréquentées. À la périphérie de Cabestany, ces chemins se voient empruntés par un nombre important d'automobilistes qui, pour la plupart, se déplacent d'une ville à l'autre pour se rendre au travail. Ajouté à cela, un état des chaussées dégradées par les pluies et le passage des poids-lourds. Étant à l'origine des chemins de vignes, ils n'avaient pas vocation à devenir de véritables axes principaux de circulation.

Plusieurs lecteurs du Cables'info en ont fait la remarque par courrier, déplorant la vitesse excessive et la dégradation des voies du Pou de las Colobres et du Chemin de Villeneuve de la Raho.

- En 2009, une partie du Chemin du Pou de las Colobres a été refaite, du carrefour jusqu'à l'aire des gens du voyage, pour un montant de 46 000€ TTC, sur la demi chaussée appartenant à la commune, faute d'accord avec Perpignan pour l'autre partie de la chaussée.
- En 2015, le carrefour au croisement des deux routes a subi une réfection totale pour un montant de 11 000€ TTC.
- L'équipe des services techniques intervient régulièrement pour reboucher les nids de poules et systématiquement après chaque événement pluvieux important.
- La dangerosité de la vitesse est un point légal qui relève de la responsabilité de chacun à respecter ces limitations.

- Un projet départemental de contournement Sud de la ville est à l'ordre du jour : il reliera l'axe D22 jusqu'à Saint Nazaire.

Enfin, chaque année voit la réalisation de travaux de voiries en lien avec la Communauté urbaine en charge de cette compétence, pour le bien-être et la commodité des Cabestanyens.

Plus d'infos
www.cabestany.com

Tribune de l'opposition

Espace d'expression réservé aux élus de l'opposition en accord avec l'article L.2121-27-1 du code des collectivités territoriales.

Conformément à la loi relative à la démocratie de proximité du 27/02/2002, les écrits ne doivent pas contenir de déclarations ou d'imputations mensongères. Le texte adressé à la rédaction ne correspondant pas à cet esprit, et en l'absence d'une nouvelle version, la tribune de l'opposition ne paraîtra pas dans la présente édition.

Théâtres en scène



« Le marchand de Venise » Cie 13

« Cette année encore, Cabestany défend la culture pour tous. » C'est par ces mots que s'ouvre le programme de la nouvelle saison du Théâtre, signés d'Edith Pugnet, adjointe au Maire, déléguée à la Culture et au Patrimoine, et vice-présidente du Conseil départemental. Malgré la baisse de dotations de l'État, la municipalité décide encore et toujours de privilégier la culture sous toutes ses formes et notamment à travers le soutien au spectacle vivant. Le programme du Théâtre, avec le maintien de sa diversité artistique, vous donne rendez-vous autour de la musique, du cinéma théâtralisé, de la danse, de l'équilibrisme, des classiques, du monologue, du jeune public et de l'humour.

Ouverture de la Saison théâtrale

le vendredi 23 septembre à 18h30, avec « bang ! » par la Compagnie Volpinex. *Tout public.*
Entrée gratuite.

Billetterie

À l'accueil du Centre culturel Jean Ferrat. Ouverte à partir du lundi 5 septembre à 14h.

Retrouvez le programme dans les points d'accueil municipaux ou sur

➔ Plus d'infos
www.cabestany.com

CENTRE DE SCULPTURE ROMANE



Exposition Laurence Godon-Pirof

Attirée très jeune par le monde artistique, et curieuse des diverses techniques qui s'offrent à elle, c'est vers la ligne et le trait que l'artiste se tourne: la gravure va naturellement répondre à son caractère. Très expressive, la pureté de sa ligne est importante dans son travail, comme frontière entre deux surfaces, deux sujets, deux mondes... C'est une recherche de l'essentiel qu'elle traduit dans des thèmes quotidiens. À découvrir...

Du 13 octobre 2016 au 8 janvier 2017
Vernissage le jeudi 13 octobre à 18h30

Renseignements :
Centre de Sculpture Romane
Tél. : 04 68 08 15 31

➔ Plus d'infos
www.maitre-de-cabestany.com
www.cabestany.com

À SAVOIR



Journées du patrimoine

Samedi 17 septembre

- Visite guidée à 10h
- Visite contée à 11h30 (à partir de 3 ans)
- Atelier « Magnét en argile » animé par Cathy Warth, 10h-12h
- Atelier « Socarrat » (peinture sur carreau), 14h-17h
- Atelier Didier Triglia : le matin, portes ouvertes et rencontre avec l'artiste
- Atelier « Cailloux et galets peints » par Didier Triglia, 14h-17h

Dimanche 18 septembre

- Atelier « Le Bestiaire médiéval du professeur Glockenspiel », 10h30-11h30. 6-12 ans (10 places).
- Visites guidées à 14h
- Atelier Didier Triglia : le matin, portes ouvertes et rencontre avec l'artiste
- Atelier « Petits formats et personnages ludiques et colorés » par Didier Triglia, 14h-17h

Important : Réservation fortement conseillée pour l'ensemble des ateliers.

Gratuit. Renseignements :
Centre de Sculpture Romane,
04 68 08 15 31,
contact@maitredecabestany.fr,
www.maitre-de-cabestany.com

Ateliers municipaux

Rendez-vous le mercredi 7 septembre de 10h à 17h, au Centre culturel pour les nouvelles inscriptions. Reprise le mercredi 14 septembre.

Cyber espace

Situé au 1^{er} étage du Centre culturel, le Cyber espace est ouvert à tous ceux qui souhaitent découvrir les nouveaux outils multimédias.
Renseignements au
04 68 66 36 07

« N'mara »

Compagnie Mara

Mêlant danse, installation plastique, lumière, vidéo et création sonore, ce spectacle est une traversée poétique engagée. Une femme cherche son souffle à travers des voix et des images de femmes qui s'avèrent être autant de mirages. Un corps dansant en présence s'extrait de l'ombre pour nous faire partager un instant ses luttes intérieures. C'est quoi être une femme? Une bonne fille? Une bonne mère? Un ventre rempli de promesses « Ben je ne sais pas... »
Vendredi 30 septembre à 21h au Centre culturel 10€/6€



« Le Marchand De Venise »

De William Shakespeare
Compagnie 13

Antonio, un riche marchand de Venise, décide d'emprunter trois mille ducats à l'usurier juif Shylock afin d'aider son ami Bassanio à gagner Belmont où il espère faire la conquête de la belle et riche héritière Portia. Comme les autres prétendants, il doit se soumettre à l'épreuve que le père disparu de la jeune femme a imaginée... Pascal Faber adapte avec force et intelligence *Le Marchand de Venise*. La mise en scène privilégie les êtres humains sur les symboles religieux ou politiques. Le déchaînement des passions, la grandeur et la veulerie se retrouvent des deux côtés.
Vendredi 28 octobre à 21h au Centre culturel 10€/6€

La Bibliothèque, nouvelle formule!



Clap de fin du festival du livre... Comme nous le rappelons régulièrement dans le Cables'infos, la baisse des dotations de l'État et l'intégration forcée à la Communauté urbaine ont des conséquences sur la gestion de la commune et l'ensemble des activités proposées, y compris dans le champ culturel. La commission culture réunie lors de la préparation du budget 2016 a décidé d'utiliser une partie de moyens alloués jusqu'à l'an passé au Festival pour déployer toute l'année des activités autour du livre. Vous retrouverez donc tous les deux mois le programme de la bibliothèque avec des thématiques déclinées en conférences, rencontres d'auteurs, animations et ateliers.

Septembre : la retirada

Exposition

«De la chute de Barcelone à la Retirada. Report of Wide World Photo for The New York Times» par Eric Forcada.
Tirages photographiques originaux.
Centre culturel,
du 13 au 30 septembre
Vernissage de l'exposition :
jeudi 15 septembre à 18h
Entrée libre

Conférence

Eric Forcada est historien de l'art et commissaire d'exposition. Il travaille à l'étude de la représentation de l'exil républicain espagnol.
Jeudi 15 septembre à 18h30
Public adulte. Gratuit sur inscription au 04 68 50 82 95

Lecture théâtralisée

«Exils - La retirada», Compagnie Hors Champ. Lectures de témoignages d'immigrés espagnols.
Jeudi 22 septembre à 18h. Public adulte. Gratuit sur réservation

Rencontre auteur

Emma Sanz-Delzars présente son livre «Paroles d'avant l'oubli». Quotidien d'une famille de modestes paysans aragonais dans sa lutte pour survivre à une guerre civile.
Jeudi 29 septembre à 18h. Public adulte. Gratuit sur inscription

Nouveauté : Café philo

animé par Julien Saïman. Gratuit

Afin de développer l'esprit critique, pour une philosophie citoyenne et active.

Samedi 24 septembre de 10 h à 12h :

Pourquoi avoir peur de l'étranger?

Samedi 15 octobre de 10h à 12h :

Identité et appartenance : d'où je viens suffit-il à définir qui je suis?

Octobre : Diades catalanes

Xarada en català : Jordi Pere Cerda

Avec l'AADCC
Lectures d'extraits et discussions, accompagnées par les élèves de l'association.

Mardi 18 octobre à 18h30

Public Adulte. Gratuit

L'Ocell cerdà

par la compagnie du Sarment
Expérience unique sur l'œuvre de Jordi Pere Cerda, où se mêlent poésie, musique et vidéo.

Mercredi 19 octobre à 18h.

Public adulte. Gratuit sur réservation au 04 68 50 82 95

Rencontre auteur

Bernard Bourrié pour son livre «Passeurs d'Histoire(s) : mille ans en Languedoc et en Roussillon».

Jeudi 27 octobre à 18h

Public adulte. Gratuit sur réservation

Retrouvez prochainement le programme dans les points d'accueil municipaux ou sur

Plus d'infos
www.cabestany.com



MÊME PAS PEUR

De 0 à 4 ans
Par les Baby Sisters
Spectacle musical
Mercredi 28 septembre à 16h.
Bibliothèque. Inscription au 04 68 50 82 95. Gratuit

RENDEZ-VOUS DU MERCREDI

Sur inscription uniquement

- mercredi 14 septembre : 15h/15h45 : lectures d'albums pour parler de la rentrée, dès 4 ans
- mercredi 21 septembre : 15h/16h15 : livres-jeux, dès 5 ans
- mercredi 5 octobre : 15h/17h : atelier créatif «créer ses oiseaux», dès 6 ans
- mercredi 12 octobre : 15h/15h45 : découverte des livres d'artistes, dès 6 ans
- mercredi 19 octobre : 15h/15h45 : lectures d'albums coups de cœur, dès 4 ans
- mercredi 26 octobre : 15h/17h : atelier créatif fabrication d'un hérisson porte-lettres à partir d'un livre, dès 6 ans

À PETITS PAS

De 0 à 3 ans.
Séances de bébés lecteurs un jeudi par mois.
Jeudi 6 octobre. De 10h à 11h.
Bibliothèque. Gratuit.

THÉÂTRE

«El nou Groc», Cie Txo Titelles
À partir de 3 ans
Le talent des marionnettistes, la drôlerie des situations, la délicieuse naïveté du personnage... Tout concourt à faire de ce spectacle un concentré de tendresse.
Samedi 1^{er} octobre à 15h30
Salle A. Abet, Centre culturel
Tarif: 3€



Rue du Périgord

Travaux de réseaux humides et voirie

Profitant de la période estivale et des vacances scolaires, des travaux ont été réalisés et financés conjointement par la Communauté urbaine et la ville de Cabestany, rue du Périgord, entre l'avenue Château Roussillon et l'Avenue de Normandie.

Il s'agit de travaux de réhabilitation des réseaux humides (eaux potables et eaux usées). Concernant les travaux de réaménagement de la voirie, ils ont été pris en charge par la commune de Cabestany : réduction de la chaussée, création de places de stationnement, mise en valeur des trottoirs, mobilier urbain, éclairage, signalisation (montant 356 000€ TTC). La circulation reviendra à la normale fin septembre.



Collectes OM

À compter du 4 septembre, les collectes reprennent leur fréquence d'une fois par semaine en zone pavillonnaire.

Passage de la fourrière animale

Prochain passage : mercredi 19 octobre.

Rens. : SACPA-Chenil Service
04 68 61 44 84

Comment intervenir sur cette page ?

Il vous suffit d'envoyer un courrier avec votre question, adressé à l'attention de - Rubrique « Page des lecteurs »
Place des Droits de l'Homme - 66330 CABESTANY
ou par message électronique à l'adresse
cabesinfo@cabestany.com

Veillez nous préciser vos coordonnées téléphoniques (nom, prénom) ou adresse électronique au cas où nous souhaiterions vous contacter sur le sujet.
Ceux-ci ne seront pas publiés.



→ Question auprès des Services techniques

«Pouvez-vous rappeler les modalités pour recycler le verre...?»

Il existe à Cabestany des colonnes de verre prévues à cet effet (système d'apport volontaire). En aucun cas, ces colonnes ne doivent recevoir d'autres déchets que des bouteilles, pots ou bocaux sans leur couvercle. Tous les verres spéciaux tels que les pyrex, les incassables (cristal, pare-brise, vitres, miroirs, ampoules électriques, néons...) ainsi que les objets en faïence ou porcelaine ne sont pas recyclables...

Une carte des colonnes de verre est consultable sur le site de la ville www.cabestany.com dans la rubrique Cadre de vie.

→ Question auprès des Services techniques

«Je dois faire enlever des déchets verts. Comment procéder?»

Depuis plus d'un an, le ramassage des végétaux et des encombrants s'effectue tous les mardis, en alternant les végétaux et les encombrants. Pour ces deux collectes, vous devez vous signaler en prenant rendez-vous au 04 68 66 36 23.



→ Question auprès de l'accueil de la Mairie

«Ma fille vient de fêter ses 16 ans. On m'a parlé du recensement citoyen. Y'a-t-il des démarches à effectuer?»

Tous les jeunes français ayant atteint l'âge de 16 ans doivent se faire recenser auprès de la mairie. Le recensement permet à l'administration de convoquer le jeune pour qu'il effectue la journée défense et citoyenneté. Le recensement permet aussi l'inscription d'office du jeune sur les listes électorales à ses 18 ans.

Cette rubrique participe au dialogue entre la collectivité et ses usagers.
La règle est simple :

- ↘ les lecteurs peuvent poser des questions (claires, concises),
- ↘ le cas échéant nous reprendrons les questions les plus posées aux différents accueils de la mairie.

Les questions publiées seront celles qui participent à mieux informer toute la population. Il ne s'agit donc pas de publier les réponses aux questions qui ne concerneraient qu'un seul habitant. Le ton doit être courtois, non polémique. Cette page est destinée à améliorer les services et le vivre-ensemble dans notre ville. Dans le choix de la publication, nous veillerons à ce que des personnes différentes puissent intervenir à chaque numéro.

Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie. Il est inutile donc de solliciter les services directement dans l'attente d'une éventuelle publication ou réponse par courrier.

Cordialement. La Rédaction.

Nous attendons vos questions pour le prochain numéro. À vos stylos !

.....

.....

.....



Marianne,
Place des Droits
de l'Homme

La Marianne de Cabestany

LA PETITE HISTOIRE DANS LA GRANDE HISTOIRE

La voici fraîchement installée, depuis quelques mois, au sommet de la colonne de la pompe, sur la toute nouvelle Place des Droits de l'Homme. Marianne a connu quelques pérégrinations et aventures avant d'être érigée devant l'Hôtel de Ville. D'aucuns diraient « comme à la maison »...



Marianne, Place
de la Révolution
française

Rappel historique

Incarnation de la liberté et symbole, aux côtés du drapeau tricolore, des valeurs de la république française, la femme au bonnet phrygien apparaît dès la révolution française, dans la Convention de 1792.

L'origine de l'appellation de Marianne n'est pas connue avec certitude. Prénom très répandu au XVIII^e siècle, Marie-Anne représentait le peuple. Mais les contre-révolutionnaires appelaient également ainsi la République.

Sous la III^e République, les statues et surtout les bustes de Marianne se multiplient, en particulier dans les mairies. Plusieurs types de représentation se développent, selon que l'on privilégie le caractère révolutionnaire ou le caractère « sage » de la Marianne. Le bonnet phrygien est parfois jugé trop séditieux et remplacé par un diadème ou une couronne.

Il n'y a jamais eu de buste officiel de la République. Chaque sculpteur est libre de représenter Marianne à sa façon et chaque maire est libre de choisir son

modèle. Ainsi s'explique l'extraordinaire diversité des bustes de mairie. Récemment, la mode a voulu qu'on donne à Marianne les traits d'artistes célèbres, actrices ou top-modèles, mais elle a eu bien d'autres visages, plaisants ou austères, et toujours anonymes.

À Cabestany

C'est en l'an 1896, sous Jean Fort, Place de la révolution française, que sera installé le premier buste de la Marianne sur la colonne de la pompe (cette dernière servant littéralement de pompe à la fontaine). Le buste y restera quelques années, avant d'être déménagé le 14 juillet 1961, sous le mandat de Jules Castillo, Place du 8 mai 1945. Dans les années 80, le buste disparaît...

Après toutes ces années d'absence, Marianne sera finalement moulée par un artisan fondeur sur le modèle de la Marianne de la salle du Conseil municipal, ceinte d'un bonnet phrygien et d'une couronne de blé.

Depuis avril dernier, elle a retrouvé une place de choix, celle des Droits de l'Homme, comme un heureux deuxième symbole pour sa renaissance.

■ LE CLUB DU TEMPS LIBRE

Le Club du Temps Libre reprendra ses activités le mercredi 7 septembre à partir de 13h30/14h à la salle Barboteu. Prix de l'adhésion inchangé : 18€ l'année. Prix des cartons de loto inchangés (quarté 7€, tiercé 6€). Demi-tarif à la mi-temps. Goûters et boissons offerts à la pause. Toute l'équipe sera très heureuse de vous retrouver très bientôt pour une nouvelle année de convivialité et de bonne humeur. **Rens. : Josette Zouiche - Présidente - 06 15 02 71 16**



GYM PLEIN AIR

La rentrée Gym Plein Air aura lieu le vendredi 2 septembre 9h au parc Guilhem et lundi 12 septembre pour le stretching. Nous proposons des exercices variés et adaptés à tous : ballons, élastiques, cerceaux, bâtons... 2 séances de gym par semaine : mardi et vendredi de 9h à 10h. 2 séances de stretching par mois : 2^e et 4^e lundi de 9h à 10h. Cours encadrés par des animatrices diplômées, association affiliée à la FFEPGV. N'hésitez pas à venir faire une séance d'essai.

Rens. et inscriptions sur place ou Cathy : 04 68 50 47 28 - Marie-Laure : 04 68 50 18 98 ou 06 08 32 62 17 - Annie-France : 06 60 88 73 30

■ LES PETITES MAINS

L'atelier, ouvert tous les mardis de 14h à 17h30, est situé au Centre culturel, au 1^{er} étage. Accessible par ascenseur. L'ambiance conviviale favorise l'imagination et la création d'ouvrages réalisés au point de croix ou point compté. Sont également « au menu », la petite couture, le tricot... Il suffit de venir sur place, voir, entendre, se renseigner... et adhérer ! Des séances d'initiation sont proposées à toute nouvelle adhérente.

La rentrée de la saison 2016/2017 aura lieu le mardi 6 septembre. Adhésion : 20€. **Rens. : au 04 68 66 77 32 ou 06 94 53 49 23**
Présidente : Evelyne Bénichou



CABEZENERGIES

Après clôture conviviale de sa saison sur le Canal du Midi, notre association reprendra ses activités le 12 septembre au Centre culturel. Les lundis et vendredis de 14h30 à 16h : détente respiratoire, physique et mentale - gestuelles, avec Claude. Le samedi de 14h30 à 15h15 : relaxation musicale, avec Marie-Lise ou Suzanne. À notre grand regret, la capacité de la salle ne nous permet pas d'accepter, sauf défections éventuelles, de nouvelles inscriptions hormis celles déjà réservées. **Contacts : Marie-Lise 06 11 55 68 77 ou Claude 04 68 50 16 56**



Nos garçons vice-champions inter régionaux et nos gymnastes vice-championnes nationales.

COC GYM

La saison des compétitions, clôturée début juin, le COC Gym dresse un bilan encourageant. Inscriptions pour la saison 2016-2017 : Du lundi 29 août au vendredi au 2 septembre de 17h30 à 20h au complexe de la Germanor. **Rens. : 06 72 76 14 44**

■ COC GYM TONIC

La gymnastique reprendra le lundi 12 septembre au gymnase de La Germanor. C'est un cours pour adulte comprenant un renforcement musculaire : abdos, fessiers, assouplissements, étirements... N'hésitez pas à venir nous rejoindre même si vous n'avez pas exercé depuis longtemps. L'inscription se fait sur place aux heures de cours. Lundi 19h - 20h et mercredi 19h15 - 20h15. **Rens. : Pierrette Massana : 04 68 67 13 35 - Jackie Illes : 04 68 50 46 99**



A.A.D.C.C.

La saison s'est terminée par le traditionnel voyage à Tossa de Mar et en Garrotxa. La journée du concert de fin d'année à l'invitation de la chorale Palandriu de Llança, restera un excellent souvenir. Nous donnons rendez-vous à tous les amoureux de la culture catalane le 8 septembre, pour l'AG puis des inédits que nous vous inviterons à découvrir et en particulier pour les Diades catalanes durant lesquelles notre association s'implique sans compter en liaison avec le Centre culturel et vous proposera un spectacle plein de surprises qui vous emmènera vers la « Felicitat ».



CANÇO CATALANA

L'association vous convie à deux points forts de son activité. Le 9 octobre à 16h, au Centre culturel dans le cadre des Diades Catalanes « Fusion Bueno/Tosi » - Concert composé de chansons anciennes et nouvelles. Le 9 décembre à 18h au Centre culturel : présentation et signature du livre disques des 100 chansons « La Integral » d'Albert Bueno. Ce livre de 250 pages comprendra tous les textes des 100 chansons en catalan et les traductions en français de 1985 à 2016, des textes d'amis, des photos, des affiches et les sponsors. Six CD sont inclus et 10 nouvelles chansons. Us hi esperem tots.

■ CLUB CABES'CEDAIRE

Notre club se réunit tous les lundis et vendredis après-midi de 14h à 18h au Centre culturel, 1^{er} étage. L'activité principale est la broderie à points comptés sur toile Aida, étamine et lin, et broderie traditionnelle (points de tige, de chaînette...). Nous mettons en place des ateliers de loisirs créatifs (1 semaine par mois) sur un thème choisi. Les débutantes sont acceptées. **Contact : Guerin Ginette - Présidente : 06 72 94 31 25 / Mestre Yvette - Secrétaire : 06 14 88 32 62**



LES AMIES DU PATCHWORK

Le club fête ses 20 ans. Pour nous, c'est la préparation de notre

exposition du 15 au 23 octobre. Nous allons avoir l'immense plaisir de vous présenter nos ouvrages. Vous aurez la possibilité de gagner un patchwork, une loterie vous permettra de tenter votre chance. Venez nous rejoindre tous les vendredis de 14h à 17h, y compris pendant les vacances scolaires (sauf Noël, Juillet/Août). **Rens. : Madame Genot Jeanine, présidente - Tél : 06 87 53 51 56 ou sur place au Centre culturel le vendredi.**

■ CLUB D'ESCALADE ET DE MONTAGNE VO2 MAX

Le club est affilié à la Fédération Française de Montagne et d'escalade et est agréé Jeunesse et Sport. Il accueille les jeunes et adultes à partir de 5 ans. Il propose des cours d'escalade en salle et en sites naturels encadrés par des moniteurs diplômés d'état, a une équipe de compétition et propose des activités loisirs aux adultes.

La saison 2016-2017 démarrera vers le 15 septembre. **Rens. et fiche d'inscription en téléchargement sur <http://vo2max.escalade.free.fr>**
Dominique Ritouret - Président du comité départemental des Pyrénées Orientales - Président du club - tél. : 06 88 37 60 90



COC KARATÉ

Toute l'équipe dirigeante se mobilise pour vous accueillir et vous invite à venir nous rejoindre au complexe pour pratiquer le karaté traditionnel à partir de 6 ans ou le self défense (adultes) sous la direction du professeur Bruno Occhipinti 6^o dan.

Rens. : Bernard Martin (Président) 06 86 18 42 11 ou www.cockaratecabestany.org ou cockaratecabestany.fr



DONNEURS DE SANG

Le 13 juillet dernier, l'association a tenu la buvette lors du traditionnel bal. La vie de l'association continue et j'ai le plaisir de convier les donateurs de sang bénévoles, tous les membres de l'association ainsi que leur famille à partager un moment convivial autour d'un repas, le dimanche 2 octobre dans la Salle Germanor à partir de 12h30. 10€/adulte. Gratuit pour les - de 12 ans. N'hésitez pas à vous inscrire. **Contact : Stéphane Paya : 06 98 14 51 51 ou sur don.de.sang.cabestany@live.fr**

BILLARD CLUB CATALAN

Venez nous rejoindre à l'Espace Pierre de Coubertin, dans une grande et confortable salle, afin d'apprendre, vous distraire, vous perfectionner à la pratique du billard français, anglais ou américain. **Le Club vous accueille tous les après-midis, de 14h à 20h.**



CAP D'ESTANY SARDANISTA

L'association reprend son activité le mardi 6 septembre à 20h30, salle Barbotou. Nous serons très heureux d'apprendre la sardane aux débutants, aux adhérents qui viennent se perfectionner et aux enfants dans le cadre scolaire ou du centre aéré. La participation au spectacle «Félicitat» pendant les Diades Catalanes les 15 et 16 octobre motive les passionnés de danse. Alors venez nous rejoindre, vous serez les bienvenus!



ACPG CATM

À de multiples occasions durant cette année, nous avons pu nous rassembler devant le monument aux morts, lors de nos assemblées et de nos repas, partager du temps avec nos amis toujours à nos côtés et penser à tous ceux partis bien trop tôt dans les multiples conflits qui nous rassemble aujourd'hui derrière notre drapeau au sein des ACPG, aussi je tenais à vous remercier pour votre fidélité. Mais voilà que la réalité nous rappelle à l'ordre et à nos devoirs, en ce lendemain du 14 juillet où nous devons déplorer encore une fois l'étendue barbare du terrorisme et de cette guerre sans nom mais omniprésente; où nous devons apporter notre soutien à toutes ces victimes et à leurs familles et à tous ceux qui dans l'ombre ou sur le terrain font leur maximum pour nous protéger.

Le président Jean-Michel Serve



LE SOUVENIR FRANÇAIS DE CABESTANY

Au-delà de notre devoir de mémoire, cette fin d'année nous rappelle à l'ordre. En effet, ce 14 juillet 2016 restera gravé dans nos mémoires, encore une fois la barbarie terroriste et cette guerre sans nom viennent de faire de nouvelles victimes, aussi nous apportons tout notre soutien à ces victimes et à leurs familles. Restons mobilisés, et continuons à œuvrer pour le devoir de mémoire, soyons plus nombreux lors de nos cérémonies et commémorations, que notre jeunesse porte haut le flambeau de la mémoire. Nous vous attendons à la rentrée, derrière nos drapeaux qui portent dans leurs plis le sacrifice de nos héros d'hier et d'aujourd'hui. **Le président Jean-Michel Serve**

LE SECOURS POPULAIRE

L'association vous souhaite une bonne rentrée et vous rappelle que nous serons présents lors de l'inscription aux ateliers sportifs municipaux pour renouveler l'aide à l'accès aux activités sportives. Nous recueillons toujours les vêtements, chaussures, linge en bon état, dans la borne située devant notre local. **Ouverture : le lundi 14h/16h, les mardis et jeudis matin 9h/11h. Contacts : 06 73 31 72 89 et 04 68 67 85 59**



CO XV

Du 24 au 26 juin, nous étions en villégiature à Barcelone dans le cadre du voyage de fin de saison. 130 participants ont fait le voyage pour «le camp nou», (99 124 spectateurs) pour cette finale du top 14. Ce WE de folie a été une vraie réussite grâce à la logistique mise en place par le toujours dynamique Fabrice bien secondé par Marine et le Président Christophe ainsi que toute l'équipe de bénévoles sans oublier les éducateurs présents. Reprise des entraînements mi-août pour les champions de 3^e série, et en suivant les juniors, cadets. Merci pour la réception organisée pour les champions de Cabestany au Complexe sportif, où se dérouleront les inscriptions du nouvel atelier municipal baby rugby à partir de 4 ans. **Rens. sur le site du CO XV.**



L'EFFET ORIENTAL

Dès septembre, les cours de danse orientale, gypsie et bollywood reprendront au Centre culturel. Des cours d'essai gratuits sont proposés aux enfants, ados et adultes. Également des stages, soirées adhérentes, spectacles seront organisés durant l'année, soyez les bienvenus! **N'hésitez pas à nous contacter au : 06 99 31 67 05 - mail : jadegeraldine@hotmail.com**

STEL'ARTS & CO

L'association créée en 2015 donne la possibilité à ses adhérents de participer à des animations culturelles. Au cours de nos rencontres, l'expression individuelle et collective est de mise, la convivialité aussi. Elle organise sa fête annuelle souvent en été, ce qui permet de réunir nos jeunes adhérents après leurs examens.



PLEIN CENTRE

L'association propose aux jeunes de 8 à 14 ans, des cours de tir à l'arc, le mardi de 17h30 à 19h à la Halle des Sports du collège à partir du 13 septembre. Un sport olympique, qui développe les capacités motrices et la concentration des pratiquants. **Inscriptions/rens. : 5, rue Jules Vallès 66330 Cabestany Tél. : 06 85 25 29 69 - 04 68 34 35 65 - Mail : jc.lu@cegetel.net**



COC BADMINTON

Le club de badminton vous invite à venir vous initier à la pratique de ce sport avec Damien, notre entraîneur diplômé. La découverte vous donnera peut-être envie de venir vous défouler avec notre sympathique équipe. Rendez-vous est pris tous les jeudis de 18h à 20h30 (période scolaire) à la Halle aux sports à côté de la cave coopérative. **Nous contacter par tél. : Pilou au 06 51 76 20 99**

Juin, juillet, août 2016... en quelques clichés

FESTIVITÉS



Commémoration du 14 juillet



Semaine du Développement Durable



Fête d'été à la crèche



Arrivée de la flamme du Canigou



Récompenses aux sportifs de l'année



Sortie acrobatiche du centre de loisirs



Visite de chantier Espace jeunesse



PHOTO DU MOIS



410 enfants accueillis cet été au centre de loisirs